UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF ECONOMY

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاقتصاد

Circular Number:05/2022 Date: 24/06/2022 To: Real estate brokers and agents licensed in the United Arab Emirates	تعميم رقم: 2022/5 التاريخ: 2022/06/24 إلى: الوسطاء والوكلاء العقاريين المرخصين في دولة الإمارات العربية المتحدة
Subject: Real Estate Activity Report	**الموضوع: تقرير نشاط عقاري**
The Ministry of Economy extends its greetings and gratitude for your ongoing cooperation.	تهديكم وزارة الاقتصاد أطيب التحيات متمنين لكم دوام التوفيق والنجاح.
Following Article (44) Clause (3) of 'Cabinet Decision No. (10) Of 2019 Concerning the implementing regulation of decree-law No. (20) of 2018 on Anti-Money laundering and combating the financing of terrorism and illegal organizations' and its amendments, which states the following: **"Putting in place the Crime-Combating regulations, instructions and forms for those subject to its supervision, when necessary".** The Ministry of Economy instructs all real estate brokers and agents to undertake the following procedures effective 01 July 2022:	إتباعاً للمادة (44) البند (3) من قرار مجلس الوزراء رقم (10) لسنة 2019 بشأن اللائحة التنفيذية للمرسوم بقانون رقم (20) لسنة 2018 وتعديلاته بشأن مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والمنظمات غير المشروعة، والتي تنص على الآتي: **"وضع التعليمات والأنظمة والنماذج الخاصة بمواجهة الجريمة للخاضعين لرقابتها عند الاقتضاء".** وتوجه وزارة الاقتصاد جميع الوسطاء والوكلاء العقاريين اتخاذ واتباع الإجراءات الموضحة اعتبارًا من 01 يوليو 2022 في الحالات التالية :
1. Purchase and sale transactions of Freehold real estate, according to the description and determination of the law of each emirate, in carrying out any single physical cash transaction or several transactions equal or exceeding AED 55,000 for the entire, or a portion, of the property value: ✓ Obtain and record identification documents (Emirates ID, or Passport copy). ✓ Obtain and record receipts, invoices, contracts and Purchase & Sale Agreement. ✓ Submit a 'Real Estate Transaction Report' ("REAR") via the Financial Intelligence Unit's ("FIU") goAML platform.	1. معاملات شراء وبيع عقارات التملك الحر، وفقًا لوصف وتحديد قانون كل إمارة، في تنفيذ أي معاملة نقدية مادية واحدة أو عدة معاملات تساوي أو تتجاوز مبلغ 55,000 درهم إماراتي لكامل أو جزء من قيمة العقار: ✓ تسجيل وتوثيق وثائق الهوية (الهوية الإماراتية أو صورة من جواز السفر). ✓ تسجيل وتوثيق المعلومات والبيانات (الايصالات، العقود، اتفاقية الشراء والبيع....) ✓ رفع تقرير المعاملات العقارية (REAR) - عبر منصة goAML التابعة لوحدة الاستعلامات المالية ("FIU").
2. Purchase and sale transactions of Freehold real estate where the method of payment is a virtual asset for a portion or the entire property value:	2. معاملات شراء وبيع عقارات التملك الحر حيث تكون طريقة الدفع عبارة عن أصول افتراضية لجزء أو قيمة العقار بالكامل:

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF ECONOMY

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاقتصاد

✓ Obtain and record identification documents (Emirates ID, or Passport copy). ✓ Obtain and record receipts, invoices, contracts and Purchase & Sale Agreement. ✓ Submit a 'Real Estate Transaction Report' ("REAR") via the Financial Intelligence Unit's ("FIU") goAML platform.	✓ تسجيل وتوثيق وثائق الهوية (الهوية الإماراتية أو صورة من جواز السفر). ✓ تسجيل وتوثيق المعلومات والبيانات (الايصالات، العقود، اتفاقية الشراء والبيع....) ✓ رفع تقرير المعاملات العقارية (REAR) - عبر منصة goAML.
3. Purchase and sale transactions of Freehold real estate where the funds used to carry out the transaction were converted from a virtual asset for a portion or the entire property value: ✓ Obtain and record identification documents (Emirates ID, Passport). ✓ Obtain and record receipts, invoices, contracts and Purchase & Sale Agreement. ✓ Submit a 'Real Estate Transaction Report' ("REAR") via the Financial Intelligence Unit's ("FIU") goAML platform.	3. معاملات شراء وبيع عقارات التملك الحر حيث تم تحويل الأموال المستخدمة لتنفيذ المعاملة من أصل افتراضي إلى نقدي لجزء أو قيمة العقار بالكامل: ✓ اطلب وثائق الهوية (الهوية الإماراتية، صورة من جواز السفر). ✓ قم بتسجيل المعلومات(الإيصالات، العقود، اتفاقية الشراء والبيع) في منصة goAML لوحدة الاستعلامات المالية باستخدام REAR. ✓ رفع تقرير المعاملات العقارية (REAR) - عبر منصة goAML.
4. If the buyer or seller are legal person(s), identification documents must include the following: - Trade License; - Articles of Association; - Register of Beneficial Owners; - Emirates ID or passport copy for all Beneficial Owners; and - Emirates ID or passport copy for all shareholders/partners.	4. إذا كان المشتري أو البائع من الأشخاص الاعتباريين، يجب أن تتضمن وثيقة الهوية ما يلي: - الرخصة التجارية. - النظام الأساسي. - سجل المستفيدين. - الهوية الإماراتية أو صورة من جواز السفر لجميع أصحاب المصلحة. - الهوية الإماراتية أو صورة من جواز السفر لجميع المساهمين / الشركاء.
5. If the buyer or seller are natural person(s), identification documents must include the following: - Valid Emirates ID or Passport copy.	5. إذا كان المشتري أو البائع شخصًا أو أشخاصًا طبيعيين، يجب أن تتضمن وثائق الهوية ما يلي: - بطاقة هوية إماراتية أو صورة من جواز سفر ساري المفعول.
6. Keep records of all documents and information related to the above transactions for minimum period of (5) years.	6. الاحتفاظ بسجلات لكافة المستندات والمعلومات المتعلقة بالمعاملات المذكورة أعلاه لمدة لا تقل عن (5) سنوات.
7. Note that submissions of REARs does not exempt you from your existing obligations to submit the following types of reports via goAML: - Suspicious Transaction Report (STR);	7. يرجى ملاحظة أن عمليات إرسال تقارير REAR لا تعفيك من التزاماتك الحالية بتقديم الأنواع التالية من التقارير عبر goAML : -تقرير المعاملات المشبوهة.

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF ECONOMY

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاقتصاد

- Suspicious Activity Report (SAR); - Funds Freeze Report (FFR); - Partial Name Match Report (PNMR); - High Risk Country Report (HRC); and - High Risk Country Activity Report (HRCA).	-تقرير نشاط مشبوه. -تقرير تجميد الأموال. -تقرير تطابق الاسم الجزئي. -تقرير دولة عالية الخطورة. - تقرير نشاط لدولة عالية الخطورة.
If you have any inquiries regarding the report or the goAML system please reach FIU on the following email: goaml@uaefiu.gov.ae For any other inquires related to the supervision and regulation please reach us on the following email: AMLsupervision@economy.ae	للاستفسار بخصوص الأمور التقنية والفنية المتعلقة بالتقرير ونظام goAML يرجى التواصل على البريد الإلكتروني التالي: goaml@uaefiu.gov.ae أما فيما يتعلق بأي استفسارات بخصوص التشريعات والقوانين يرجى التواصل معنى على البريد الإلكتروني التالي:AMLsupervision@economy.ae
Sincerely,	خالص التحيات،

صفية الصافي
مدير إدارة مواجهة غسل الأموال
Safeya Al Safi
Director of the Anti-Money Laundering Department